

# ZMLUVA

## o výpožičke nebytových priestorov

č. ÚVTOSM-89/32-2019

uzatvorená podľa § 67b ods. 4 zákona č. 4/2001 Z. z. o Zbore väzenskej a justičnej stráže v znení neskorších predpisov, podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „zmluva“)

### Čl. I

#### Zmluvné strany

#### **1. Požičiavateľ:**

v zastúpení:

Sídlo:

Korešpondenčná adresa:

IČO:

DIČ:

Zastúpený:

Zmocnenec k zastupovaniu a rokovaniam  
vo veciach :

Bankové spojenie:

Číslo účtu (IBAN):

Telefón:

Právna forma:

Rozpočtová organizácia zriadená Ministerstvom spravodlivosti SR zriaďovacou listinou  
č. GRZVJS-188/40-2001 zo dňa 31. januára 2001 v znení dodatkov č. 1 až 3.  
(ďalej len „požičiavateľ“)

**Slovenská republika**

**Ústav na výkon trestu odňatia slobody  
pre mladistvých**

ako správca majetku štátu

Družstevná 1611/2, 038 52 Sučany

Ústav na výkon trestu odňatia slobody  
pre mladistvých

priečinnok 29, 036 63 Martin

00738361

2020603486

plk. PhDr. Michal Hrnčiar, riaditeľ

a) zmluvných: plk. PhDr. Michal Hrnčiar  
b) technických: npor. Ing. Roman Chovanec  
Štátna pokladnica Bratislava

a

#### **2. Vypožičiavateľ:**

Sídlo:

Korešpondenčná adresa:

IČO:

IČ DPH:

Zastúpený:

Kontaktná osoba:

e-mail:

Číslo účtu (IBAN):

Registrácia:

Trenčín

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(spolu ďalej len „zmluvné strany“)

**TIMM SLOVAKIA, s r. o.**

Nozdrkovce 3140/37, 911 04 Trenčín

Nozdrkovce 3140/37, 911 04 Trenčín

363 16989

SK2020178061

**Ing. Roman Šmíd**

Peter Bohuš

Obchodný register Okresného súdu

Oddiel:Sro, Vložka číslo: 12498/R

## **Čl. II**

### **Predmet výpožičky**

1. Požičiavateľ ako správca majetku Slovenskej republiky – nehnuteľnosti objekt č. 16 Doškoľovacie stredisko, ktorá sa nachádza v areáli II. etapy Ústavu na výkon trestu odňatia slobody pre mladistvých Sučany, Družstevná 1611/2, 038 52 Sučany (ďalej len „ústav“), súpisné číslo 1609, postavená na parcele KN C č. 3019/4, katastrálne územie Sučany, zapísaná na LV č. 843, vedenom na Okresnom úrade v Martine (ďalej len „budova“) prenecháva vypožičiavateľovi do bezplatného užívania po dobu podľa čl. VI ods. 1 zmluvy nebytové priestory budovy špecifikované v odseku 2 tohto článku zmluvy (ďalej len „predmet výpožičky“).
2. Predmetom výpožičky sú nebytové priestory č. 8 o celkovej výmere 37,00 m<sup>2</sup>, ktoré sa nachádzajú v časti budovy. Podrobná špecifikácia nebytových priestorov je uvedená v prílohe tejto zmluvy.
3. V súlade s osobitným predpisom<sup>1)</sup> sa na predmet výpožičky nevydáva rozhodnutie o dočasnej prebytočnosti majetku štátu a na platnosť zmluvy sa nevyžaduje súhlas Ministerstva financií Slovenskej republiky ani zriaďovateľa požičiavateľa.

## **Čl. III**

### **Účel výpožičky**

1. Účelom výpožičky je užívanie predmetu výpožičky výlučne za účelom zamestnávania odsúdených, a to pri realizácii výkonu pomocných prác a služby súvisiace s rozpletaním zväzkov lán a špagátov, ich triedenie podľa druhu a farebnosti, triedenie podľa sortimentu v prepravných obaloch, lisovanie na základe Zmluvy o poskytovaní prác a služieb č. ÚVTOSM-56/34-2018 zo dňa 06. 12. 2018 v znení Dodatku č. 1 č. ÚVTOSM-49-1/34-2019 zo dňa 13.08.2019 (ďalej len „zmluva o poskytovaní prác“).

## **Čl. IV**

### **Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov**

1. Náklady na osvetlenie a vykurovanie predmetu výpožičky sú v súlade s interným predpisom<sup>2)</sup> požičiavateľa primerane zahrnuté do ceny poskytovaných prác a služieb.
2. Zmluvné strany sa v súlade s interným predpisom<sup>3)</sup> požičiavateľa dohodli, že v prípade potreby používania strojného zariadenia na elektrickú energiu bude suma energie spotrebovanej týmto strojným zariadením zahrnutá do ceny poskytovaných prác a služieb.

## **Čl. V**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy a v takomto stave ho preberá a zároveň sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady za služby, poskytovanie ktorých je spojené s bezplatným užívaním predmetu zmluvy, a to v rozsahu stanovenom touto zmluvou.

---

<sup>1)</sup> § 67b ods. 4 zákona č. 4/2001 Z. z. o Zbore väzenskej a justičnej stráže v znení neskorších predpisov.

<sup>2)</sup> § 12 ods. 10 RGR č. 28/2015 o zamestnávaní obvinených a odsúdených v znení neskorších predpisov.

<sup>3)</sup> § 12 ods. 11 RGR č. 28/2015.

2. Požičiatel' sa zaväzuje odovzdať vypožičiatel'ovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa čl. III ods. 1 tejto zmluvy a zabezpečiť riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že ak bude vypožičiatel' požadovať úpravu predmetu výpožičky v súvislosti s charakterom prác vypožičiatel'a, vykoná požičiatel' v rámci svojich technických a kapacitných možností požadovanú úpravu predmetu výpožičky za odplatu, ktorú hradí vypožičiatel'.
4. Vypožičiatel' má právo užívať predmet výpožičky vrátane jeho zariadenia len v rozsahu a na účel určený v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.
5. Vypožičiatel' má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa čl. III ods. 1 tejto zmluvy (vstupné priestory, vestibuly a chodby).
6. Vypožičiatel' má právo vykonávať zmeny/stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiatel'a. Náklady spojené so zmenami predmetu výpožičky znáša požičiatel' len v prípade, že s vykonaním zmien súhlasil a zároveň sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
7. Vypožičiatel' sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením.
8. Požičiatel' zodpovedá za dodržiavanie požiarnej ochrany v súlade s § 4 písm. a) až e), g), h) a k) až p) a § 5 Zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov.
9. Vypožičiatel' zodpovedá za dodržiavanie požiarnej ochrany v súlade s § 4 písm. f), i), j) zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov.
10. Vypožičiatel' zodpovedá za dodržiavanie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci vo vypožičaných priestoroch v zmysle platných všeobecne záväzných právnych predpisov.
11. Vypožičiatel' je povinný vykonávať a hradíť bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiatel' vykonávať len s predchádzajúcim písomným súhlasom požičiatel'a.
12. Vypožičiatel' je povinný oznamovať požičiatel'ovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiatel' a umožniť mu vykonanie týchto opráv, ako aj iných nevyhnutných opráv, inak vypožičiatel' zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.
13. Vypožičiatel' je povinný bezodkladne informovať požičiatel'a o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.

14. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody spôsobené vlastnou vinou, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky a to v plnej výške. Vypožičiavateľ je povinný uhradiť požičiavateľovi skutočnú škodu. Škoda sa uhrádza v peniazoch; ak však o to poškodený požiada a ak je to možné a účelné, uhrádza sa škoda uvedením do pôvodného stavu.
15. Požičiavateľ si vyhradzuje právo vstupu ním určeného zástupcu do vypožičaných priestorov za účelom kontroly dodržiavania tejto zmluvy. Vypožičiavateľ je povinný umožniť vstup do vypožičaných priestorov takejto osobe a to bezodkladne po oznámení žiadosti o vstup do vypožičaných priestorov.
16. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

## **Čl. VI**

### **Doba výpožičky a ukončenie zmluvy**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 31.12.2019 resp. počas platnosti zmluvy o poskytovaní prác.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
  - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
  - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 1-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane alebo
  - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v ods. 3 tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje:
  - a) užívanie predmetu výpožičky vypožičiavateľom v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa čl. III ods. 1 tejto zmluvy a/alebo
  - b) iné závažné alebo zásadné porušenie zmluvy.
4. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo vypovedať zmluvu alebo právo odstúpiť od zmluvy, výpoveď alebo odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o výpovedi alebo o odstúpení od zmluvy vypožičiavateľovi.
5. Výpoveď alebo odstúpenie od zmluvy sa považuje za doručenie aj v prípade jej zaslania formou doporučenej listovej zásielky na korešpondenčnú adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v čl. I tejto zmluvy, a to na piaty pracovný deň odo dňa jej odoslania; deň odoslania sa do tejto lehoty nezapočítava.
6. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa ods. 1 tohto článku zmluvy, alebo v prípade ukončenia zmluvy, a to v stave, v akom ho od požičiavateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

7. V prípade, že po ukončení tejto zmluvy sa v priestore podľa čl. II tejto zmluvy bude nachádzať zvyškový materiál vypožičiadateľa, je vypožičiadateľ povinný tento materiál odstrániť z priestorov požičiadateľa v lehote do 15 dní od ukončenia zmluvy. V prípade, že vypožičiadateľ túto povinnosť v stanovenej lehote nesplní, je požičiadateľ oprávnený tento materiál odstrániť na náklady vypožičiadateľa.

## **Čl. VII Doručovanie**

1. Doručením akýchkoľvek písomností na základe tejto zmluvy alebo v súvislosti so zmluvou medzi zmluvnými stranami, ak nie je v tejto zmluve ustanovené inak, sa rozumie doručenie písomnosti doporučené poštou na korešpondenčnú adresu zmluvnej strany uvedenú v čl. I tejto zmluvy, doručenie kuriérom alebo osobné doručenie príslušnou zmluvnou stranou. Za deň doručenia písomnosti sa pokladá aj deň, v ktorý zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú písomnosť prevziať alebo v ktorý márne uplynie úložná doba pre vyzdvihnutie si zásielky doručovanej poštou zmluvnej strane na pošte, alebo v ktorý je na zásielke, doručovanej poštou zmluvnej strane, preukázateľne pracovníkom pošty vyznačená poznámka, že „adresát sa odsťahoval“, „adresát je neznámy“ alebo iná poznámka podobného významu, ak sa súčasne takáto poznámka zakladá na pravde.
2. Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú korešpondenčné adresy na doručovanie zmluvných strán uvedené v čl. I tejto zmluvy, ibaže odosielajúcej zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu sídla, prípadne inú novú adresu určenú na doručovanie písomností.
3. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe tejto zmluvy alebo v súvislosti so zmluvou sa príslušná zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy bezodkladne písomne informovať druhú zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená zmluvnej strane pred odoslaním písomnosti.

## **Čl. VIII Záverečné ustanovenia**

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov, zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha - Podrobný rozpis vypožičaných nebytových priestorov.
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane po dva (2) rovnopisy.

5. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.
7. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
8. Uzatvorením tejto zmluvy zaniká platnosť Zmluvy o výpožičke nebytových priestorov č. ÚVTOSM-133/32-2018 zo dňa 28.12.2018.

číslo zmluvy: ÚVTOSM-89/32-2019

**Za požičiavateľa:**

V Sučanoch dňa .....

**plk. PhDr. Michal Hrnčiar, riaditeľ**

.....  
**pečiatka**

.....  
**podpis**

**Za vypožičiavateľa:**

V Trenčíne, dňa .....

**Roman Šmíd,**

.....

.....

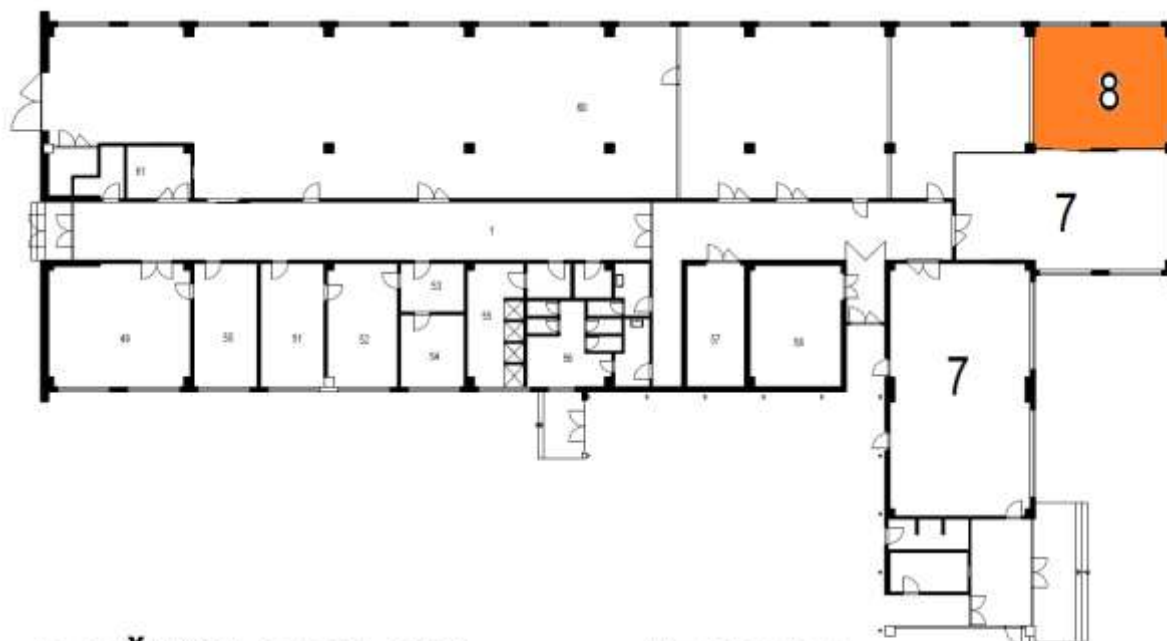
**osoba poverená konateľom**

**pečiatka**

**podpis**

## Podrobný rozpis vypožičaných nebytových priestorov

Objekt DoškoloVacieho stredicka (vypožičaná časť budovy je vyznačená šrafovaním):



**DOŠKOLOVACIE  
STREDISKO**

### LEGENDA

Č.	NÁZOV PRACOVISKA
7	
8	TIMM

**Za požičiavateľa:**

V Sučanoch, dňa .....

**plk. PhDr. Michal Hrnčiar, riaditeľ**

.....

**pečiatka**

.....

**podpis**

**Za vypožičiavateľa:**

V Trenčine, dňa .....

**Ing. Roman Šmíd,  
osoba poverená konateľom**

.....

**pečiatka**

.....

**podpis**